



公益金中銀香港慈善單車挑戰賽

THE COMMUNITY CHEST BOCHK CYCLING CHALLENGE

企業隊制計時賽隊員報名表格 Corporate Team Time Trial Race Member's Entry Form

請用正楷填寫下列各項並於適當方格內加上✓號 Please complete in BLOCK LETTERS and tick where appropriate

機構名稱

隊伍名稱

Name of Organisation : \_\_\_\_\_

Team Name : \_\_\_\_\_

姓名 Name: (中文) \_\_\_\_\_ (English) \_\_\_\_\_ (Surname First) 性別 Sex: 男 M 女 F

年齡 (至 2014 年 3 月 9 日) \_\_\_\_\_ (參賽者年齡需介乎 18-60 歲) 電郵地址  
Age on 9 March 2014: \_\_\_\_\_ (Age Range: 18-60 years old) Email Address: \_\_\_\_\_

日間聯絡電話 \_\_\_\_\_ 緊急聯絡人姓名 \_\_\_\_\_ 緊急聯絡人電話 \_\_\_\_\_  
Daytime Contact No: \_\_\_\_\_ Emergency Contact Name: \_\_\_\_\_ Emergency Contact No.: \_\_\_\_\_

所有參賽者於活動期間必須佩帶單車頭盔。 All participants MUST WEAR bike helmet during the race.

租用大會提供的單車及頭盔人士 <b>For Participants Require Bike / Helmet Rental Service</b>	自攜單車及頭盔參賽的人士 <b>For Participants Who Bring Their Own Bikes and Helmets</b>
<input type="checkbox"/> 本人將租用大會提供的 I will hire <input type="checkbox"/> 單車 the bike <input type="checkbox"/> 頭盔 the helmet <input type="checkbox"/> 單車及頭盔 the bike and helmet  - 單車及頭盔的租借費用分別為 HK\$50 及 HK\$20，須於 2014 年 2 月 21 日前繳交。不設即場租借服務。Rental fees of bike and helmet are HK\$50 and HK\$20 respectively. You are required to settle the rental fees on or before 21 February 2014. NO on-the-spot rental service is available.  <b>接駁巴士服務 Shuttle bus service</b> <input type="checkbox"/> 本人將乘坐大會提供由大圍火車站至起點(八號幹線收費廣場)的接駁巴士。I will take the shuttle bus from Tai Wai MTR station to the Start Point (Route 8 Toll Plaza). <input type="checkbox"/> 本人不須乘坐大會提供的接駁巴士。I will NOT take the shuttle bus.	<input type="checkbox"/> 本人將自攜單車及頭盔參賽 I will bring my own bike and helmet to join the race  <b>前往起點安排 To the Start Point</b> 大會將不會為自攜單車的參賽者提供接駁巴士服務。參賽者須自攜單車經車公廟路抵達起點(八號幹線收費廣場)。沿途有大概 10 分鐘路程是陡斜道路，所有參賽者嚴禁於斜路上踏單車。全程需時約 30 分鐘。 <b>NO</b> Shuttle bus will be provided for participants who bring their own bikes. They are required to bring their bikes to the Start Point at Route 8 Toll Plaza via Che Kung Miu Road. There is a 10-minute steep road where cycling is NOT allowed. The whole journey is a 30-minute walk.
比賽當日，八號幹線全線將實施臨時封路措施，除大會指定的工作車輛外，其他車輛一律禁止進入封路範圍。 參賽者可乘坐大會接駁巴士(只適用於非自攜單車之參賽者)或經車公廟路步行至八號幹線收費廣場起點，步行需時約 30 分鐘。 On event day, Route 8 will be temporarily closed off. Except the Organiser's designated working vehicles, all other vehicles will NOT be allowed to enter the closed area. Participants are required to take shuttle bus (only applicable to participants who do not bring their own bikes) or walk to the Start Point at Route 8 Toll Plaza via Che Kung Miu Road, the whole journey is a 30-minute walk.	

**聲明 DECLARATION**

本人明白單車運動有一定程度危險性。本人謹確是自願參加是次比賽，並願意自行承擔所有責任。本人謹遵守大會(香港公益金)之一切規則、安排及決定(包括但不限於藥物檢查條例及規定)及適用的法律。本人謹代表我本人、本人的繼承人、遺囑執行人及遺囑管理人表明願意受法律約束。如果大會接受本人的申請，而本人在賽事中因任何原因(包括但不限於疏忽)而受傷、死亡，蒙受損失及須承擔經濟後果，大會、所有贊助商、推廣人、支持者及其他所有工作人員均無須負任何責任。本人證明自己體格強壯，及具備足夠訓練以完成賽事。本人聲明我於二零一四年三月九日，年齡介乎十八至六十歲。另外，本人准許大會或其他代理人，使用是項賽事的任何相片、錄像短片或其他任何紀錄作合法用途。

I understand that cycling can be dangerous. I declare that I am entering this Event voluntarily and in appropriate state, and agree to be responsible for all risks and responsibilities. I agree to abide by all rules, arrangements and decisions (including but without limitation to anti-doping policy) and applicable laws as stipulated by the Organiser (The Community Chest of Hong Kong). In consideration of the Organiser accepting my entry, I, intending to be legally bound for myself, my heirs, my executors and administrators, do hereby release and discharge the Organiser and all sponsors, promoters, supporters, and all other contributors from any and all liability arising from injury, death, loss and economic consequences I may suffer as a result of my entry in this race from any cause whatsoever, including negligence. I certify that I am physically fit and sufficiently trained to compete in the event entered. I declare that I will be between 18 – 60 years of age on 9 March 2014. Further, I grant permission to the Organiser or its agents to use any photographs, video clips or any other record of the Event for any lawful purpose.

簽署 Signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

請填妥此報名表格交回隊伍負責人代收。 Please return this completed form to your team captain.

所收集的個人資料只會用作舉辦是次活動之用。 Personal data collected will only be used for the purposes related to this event.